



Treaty Series

*Treaties and international agreements
registered
or filed and recorded
with the Secretariat of the United Nations*

VOLUME 2276

Recueil des Traités

*Traités et accords internationaux
enregistrés
ou classés et inscrits au répertoire
au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies*

United Nations • Nations Unies
New York, 2006

Copyright © United Nations 2006
All rights reserved
Manufactured in the United States of America

Copyright © Nations Unies 2006
tous droits réservés
Imprimé aux États-Unis d'Amérique

TABLE OF CONTENTS

I

*Treaties and international agreements
registered in September 2004
Nos. 40536 to 40546*

No. 40536. Multilateral:

- Convention on the issuance of a life certificate (with annexes). Paris, 10 September 1998 3

No. 40537. Germany and Latvia:

- Agreement between the Federal Ministry for Environment, Nature Conservation and Nuclear Safety of the Federal Republic of Germany and the Committee for Environmental Protection of the Republic of Latvia concerning cooperation in environmental protection. Riga, 14 April 1993 21

No. 40538. Multilateral:

- International Convention on Maritime Liens and Mortgages, 1993. Geneva, 6 May 1993 39

No. 40539. Finland and Bulgaria:

- Long Term Agreement on development of economic, industrial, scientific and technical cooperation between the Republic of Finland and the People's Republic of Bulgaria. Varna, 12 August 1974 103

No. 40540. Finland and Canada:

- Exchange of letters between Finland and Canada constituting an agreement for the employment of dependents of employees of one Government assigned to official duty in the other country. Ottawa, 13 and 17 January 1989 125

No. 40541. Finland, Denmark, Iceland, Norway and Sweden:

- Convention between Denmark, Finland, Iceland, Norway and Sweden on the right of Nordic nationals to use their mother tongue in other Nordic countries. Svaneke, Bornholm, 17 June 1981 127

No. 40542. Finland and Kyrgyzstan:

- Agreement between the Government of the Republic of Finland and the Government of the Kyrgyz Republic on Finnish assistance to a Lung Health Program in the Kyrgyz Republic (with annexes). Bishkek, 4 December 2002 151

No. 40543. Finland and Kyrgyzstan:

- Agreement between the Government of the Republic of Finland and the Government of the Kyrgyz Republic on Finnish assistance to environmental monitoring and management capacity building in Kyrgyz Republic (with annexes). Bishkek, 4 December 2002 179

No. 40544. Finland and Estonia:

- Project Agreement between the Government of the Republic of Finland and the Government of the Republic of Estonia concerning Paide Bioenergy II Project. Tallinn, 10 October 2003 181

No. 40545. Finland and Estonia:

- Project Agreement between the Government of the Republic of Finland and the Government of the Republic of Estonia concerning Pakri Wind Farm II Project (with annexes). Helsinki, 9 January 2004 183

No. 40546. Romania and Union of Soviet Socialist Republics:

- Treaty between the Government of the Romanian People's Republic and the Government of the Union of Soviet Socialist Republics concerning the regime of the Romanian-Soviet State frontier and cooperation and mutual assistance in frontier matters (with protocol and annexes). Bucharest, 27 February 1961 185

TABLE DES MATIÈRES

I

*Traités et accords internationaux
enregistrés en septembre 2004
N^{os} 40536 à 40546*

N^o 40536. Multilatéral :

Convention relative à la délivrance d'un certificat de vie (avec annexes). Paris,
10 septembre 1998 3

N^o 40537. Allemagne et Lettonie :

Accord entre le Ministère fédéral de l'environnement, de la conservation de la
nature et de la sûreté nucléaire de la République fédérale d'Allemagne et le
Comité pour la protection de l'environnement de la République de Lettonie
relatif à la coopération en matière de la protection de l'environnement. Riga,
14 avril 1993 21

N^o 40538. Multilatéral :

Convention internationale de 1993 sur les privilèges et hypothèques maritimes.
Genève, 6 mai 1993 39

N^o 40539. Finlande et Bulgarie :

Accord à long terme relatif au développement de la coopération économique,
industrielle, scientifique et technique entre la République de Finlande et la
République populaire de Bulgarie. Varna, 12 août 1974..... 103

N^o 40540. Finlande et Canada :

Échange de lettres entre la Finlande et le Canada constituant un accord
concernant l'emploi des personnes à charge des employés de l'un des
Gouvernements qui sont affectés officiellement dans l'autre pays. Ottawa,
13 et 17 janvier 1989 125

N^o 40541. Finlande, Danemark, Islande, Norvège et Suède :

Convention entre la Finlande, le Danemark, l'Islande, la Norvège et la Suède
relatif au droit des ressortissants des pays nordiques d'utiliser leur langue
maternelle dans les autres pays nordiques. Svaneke (Bornholm), 17 juin
1981 127